



ENGLISH

Medicel
VISCOJECT™ easy
Single-use cartridge set
for injection of
ONE-PIECE FOLDABLE ACRYLIC LENSES

DEUTSCH

Medicel
VISCOJECT™ easy
Einweg Kartuschen Set
zur Injektion von
EIN-TEILIGEN FALTBAAREN ACRYL-LINSEN

FRANÇAIS

Medicel
VISCOJECT™ easy
Kit de cartouche à usage unique
pour l'injection de
**LENTILLES EN ACRYLIQUE MONOBLOC
PLIABLES**

ITALIANO

Medicel
VISCOJECT™ easy
Kit di cartuccia monouso
per l'iniezione di
LENTI ACRILICHE PIEGHEVOLI MONOPEZZO

ESPAÑOL

Medicel
VISCOJECT™ easy
Set de cartuchos de un solo uso
para la iniección de
**LENTE ACRÍLICAS PLEGABLES
DE UNA PIEZA**

**MADE IN
SWITZERLAND**

Manufacturer:
MEDICEL AG
Dornierstrasse 11
CH-9423 Altenrhein
SWITZERLAND

Tel. +41 71 727 10 50
Fax +41 71 727 10 55
info@medicel.com
www.medicel.com

DESCRIPTION
VISCOJECT™ easy injectors – made of high-grade titanium – are instruments for implanting acrylic and silicone foldable lenses. The lens can be injected into the eye gently and safely using an injector with a VISCOJECT™ easy cartridge. The VISCOJECT™ easy injection system consists of three parts:

1. Reusable VISCOJECT™ easy titanium injector (Fig. 1a, 1b)
2. The loading unit with silicone cushion (Fig. 2)
3. The sterile VISCOJECT™ easy single-use cartridge (Fig. 3)

The cartridge may only be used once and not resterilized/treated. Reuse or resterilization may reduce the product's performance, which can result in serious impairments to the patient's health and safety. Store cartridge set at room temperature.

BESCHREIBUNG
VISCOJECT™ easy Injektoren – gefertigt aus hochwertigem Titan – sind Instrumente für die Implantation von Fall-linsen aus Acryl und Silikon. Die Linse kann mittels der Injektoren durch eine VISCOJECT™ easy Kartusche sicher und schonend ins Auge injiziert werden. Das VISCOJECT™ easy Injektions-System besteht aus drei Teilen:

1. Dem wiederverwendbaren VISCOJECT™ easy Titan-Injektor (Fig. 1a, Fig. 1b)
2. Der Ladeeinheit mit Silikonstempel (Fig. 2)
3. Der sterilen VISCOJECT™ easy Einweg-Kartusche (Fig. 3)

Die Kartusche darf nur 1-mal verwendet und nicht resterilisiert / aufbereitet werden. Eine Wiederverwendung bzw. erneute Sterilisation kann die Leistungsfähigkeit des Produktes herabsetzen, wodurch es zu ernsthaften Beeinträchtigungen der Gesundheit

DESCRIPTION
Les injecteurs VISCOJECT™ easy – fabriqués en titane de haute qualité – sont des instruments utilisés pour l'implantation des lentilles pliables en acrylique et en silicone. Grâce à ces instruments, la lentille peut être injectée dans l'œil avec précision et en toute sécurité, au moyen d'une cartouche VISCOJECT™ easy. Le système d'injection VISCOJECT™ easy se compose de trois éléments :

1. Un injecteur en titane VISCOJECT™ easy ré-utilisable (Fig. 1a, 1b)
2. Une unité de chargement avec piston en silicone (Fig. 2)
3. Une cartouche stérile VISCOJECT™ easy à usage unique (Fig. 3)

La cartouche ne peut être utilisée qu'une seule fois et ne doit pas être stérilisée/préparée. La réutilisation ou la resterilisation peut réduire la performance du produit, ce qui peut présenter des risques

DESCRIZIONE
Gli iniettori MEDICEL VISCOJECT™ easy – realizzati in titanio di alta qualità – sono strumenti per l'impianto di lenti pieghevoli in materiali acrilico e silicone. Con l'iniettore e una cartoucia MEDICEL VISCOJECT™ easy è possibile iniettare la lente nell'occhio in modo sicuro e delicato. Il sistema di iniezione VISCOJECT™ easy è composto da tre elementi:

1. L'iniettore riutilizzabile in titanio VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b)
2. L'unità di carico con stantuffo in silicone (Fig. 2)
3. La cartuccia monouso sterile VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

La cartuccia può essere utilizzata una sola volta e non può essere risterrilizzata né ritrattata. Il riutilizzo o la risterrilizzazione possono ridurre le prestazioni del prodotto, con il rischio di gravi pericoli per la salute e la sicurezza del paziente. Conservare il set di cartouce a temperatura ambiente.

DESCRIPCION
Los inyectores VISCOJECT™ easy – fabricados a partir de titanio de alta calidad – son instrumentos para la implantación de lentes plegables de acrílico y silicona. Gracias a estos inyectores, y mediante el uso de un cartucho VISCOJECT™ easy, la lente podrá ser inyectada en el ojo de forma segura y fiable. El sistema de iniección VISCOJECT™ easy se compone de tres partes:

1. El inyector de titanio VISCOJECT™ easy reutilizable (Fig. 1a, 1b)
2. La unidad de carga con émbolo de silicona (Fig. 2)
3. El cartucho estéril de un solo uso VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

El cartucho solo puede utilizarse una vez y no puede volverse a esterilizar ni procesar. Volver a utilizar o esterilizar el cartucho puede empeorar los resultados del producto, lo que puede conllevar

ОПИСАНИЕ
VISCOJECT™ easy, изготовленные из высококачественного титана, являются инструментами для имплантации складывающихся линз из акрилла и силикона. Линзу можно безопасно и бережно для глаза ввести с помощью инjectора через картридж VISCOJECT™ easy. Инъекционная система VISCOJECT™ easy состоит из трех элементов:

1. Типичный инектор VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, Fig. 1b)
2. Загрузочное устройство с силиконовым штепелем (Fig. 2)
3. Стерильный одноразовый картридж VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

Картридж предназначен только для одноразового использования. Не допустимо использование повторно/повторная обработка. Повторная обработка или стерилизация может ухудшить эксплуатационные характеристики изделия, что может привести к серьезным нарушениям здоровья и

APPLICATION
Folding and injecting of one-piece foldable lenses into the capsular bag or sulcus after extra-capsular cataract extraction. Three-piece foldable intraocular lenses are not suited for implantation using the VISCOJECT™ easy injection system.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Reusable and sterilize the VISCOJECT™ easy injector (Fig. 1a, 1b) according to the instructions for use for the multiple-use injector (Treatment pursuant to EN ISO 17664 and place it in sterile condition in a sterile environment.
2. Open the blister package in the sterile area and remove loading unit.
3. Place the silicone tip on the injector head (Fig. 4). Make sure that the tip is upright.
4. Hold the loading unit with the VISCOJECT™ easy cartridge in such a manner that the rear cartridge flank can be guided

und Sicherheit des Patienten kommen kann. Kartuschen Set bei Raumtemperatur lagern.

ANWENDUNG
Falten und Injektion von ein-teiligen Fall-linsen in den Kapselsack oder den Sulcus nach extrakapsulärer Kataraktextraktion. Drei-teilige faltbare Intraokularlinsen eignen sich für die Implantation mit dem VISCOJECT™ easy Injektions-System nicht.

BEWACHSUNGSAUFWISUNG

1. Den VISCOJECT™ easy Injektor (Fig. 1a, 1b) entsprechend der Gebrauchsanweisung Mehrweg-Injektor "Aufbereitung nach EN ISO 17664" reinigen, desinfizieren und sterilisieren und in steriler Zustand in das sterile Umfeld legen.
2. Blister im sterilen Bereich öffnen und Ladeeinheit entnehmen.
3. Den Silikonstempel auf den Injektorkopf aufsetzen (Fig. 4). Sicherstellen, dass der Stempel gerade sitzt.
4. Ladeeinheit mit VISCOJECT™ easy Kartusche so halten,

DESCRIPTION
Les injecteurs VISCOJECT™ easy – fabriqués en titane de haute qualité – sont des instruments utilisés pour l'implantation des lentilles pliables en acrylique et en silicone. Grâce à ces instruments, la lentille peut être injectée dans l'œil avec précision et en toute sécurité, au moyen d'une cartouche VISCOJECT™ easy. Le système d'injection VISCOJECT™ easy n'est pas conçu pour l'injection de lentilles pliables tripartites.

MODE D'EMPLOI

1. Nettoyer, désinfecter et stériliser l'injecteur VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b) conformément au mode d'emploi de l'injecteur à usage multiple "conformément à la norme EN ISO 17664" et le disposer de façon stérile dans un environnement stérile.
2. Dans l'environnement stérile, ouvrir le blister et retirer l'unité de chargement.
3. Placer l'embout sur la tête de l'injecteur (Fig. 4).

DESCRIZIONE
Gli iniettori MEDICEL VISCOJECT™ easy – realizzati in titanio di alta qualità – sono strumenti per l'impianto di lenti pieghevoli in materiali acrilico e silicone. Con l'iniettore e una cartoucia MEDICEL VISCOJECT™ easy è possibile iniettare la lente nell'occhio in modo sicuro e delicato. Il sistema di iniezione VISCOJECT™ easy è composto da tre elementi:

1. L'iniettore riutilizzabile in titanio VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b)
2. L'unità di carica con stantuffo in silicone (Fig. 2)
3. La cartuccia sterile VISCOJECT™ easy a usage unique (Fig. 3)

La cartoucia non può essere utilizzata più volte e non deve essere risterrilizzata né ritrattata. Il riutilizzo o la risterrilizzazione possono ridurre le prestazioni del prodotto, con il rischio di gravi pericoli per la salute e la sicurezza del paziente. Conservare il set di cartouce a temperatura ambiente.

DESCRIPCION
Los inyectores VISCOJECT™ easy – fabricados a partir de titanio de alta calidad – son instrumentos para la implantación de lentes plegables de acrílico y silicona. Gracias a estos inyectores, y mediante el uso de un cartucho VISCOJECT™ easy, la lente podrá ser inyectada en el ojo de forma segura y fiable. El sistema de iniección VISCOJECT™ easy se compone de tres partes:

1. El inyector de titanio VISCOJECT™ easy reutilizable (Fig. 1a, 1b)
2. La unidad de carga con émbolo de silicona (Fig. 2)
3. El cartucho estéril de un solo uso VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

El cartucho solo puede utilizarse una vez y no puede volverse a esterilizar ni procesar. Volver a utilizar o esterilizar el cartucho puede empeorar los resultados del producto, lo que puede conllevar

ОПИСАНИЕ
VISCOJECT™ easy, изготовленные из высококачественного титана, являются инструментами для имплантации складывающихся линз из акрилла и силикона. Линзу можно безопасно и бережно для глаза ввести с помощью инjectора через картридж VISCOJECT™ easy. Инъекционная система VISCOJECT™ easy состоит из трех элементов:

1. Типичный инектор VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, Fig. 1b)
2. Загрузочное устройство с силиконовым штепелем (Fig. 2)
3. Стерильный одноразовый картридж VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

Картридж предназначен только для одноразового использования. Не допустимо использование повторно/повторная обработка. Повторная обработка или стерилизация может ухудшить эксплуатационные характеристики изделия, что может привести к серьезным нарушениям здоровья и

with the index finger of the left hand. VISCOJECT™ easy cartridges are equipped with guiding rails. Push the lens onto the guide rails from the rear and position it in the middle of the loading chamber (Fig. 5).

Ensure that the lens is correctly aligned and be careful that when closing, neither the edge of the lens nor the haptics are wedged in.

For lenses with C-loop haptics, align these in the direction of the lens using steel tweezers.

5. Completely fill the cartridge tunnel of the VISCOJECT™ easy cartridge with viscoelastic solution and fill the loading chamber with sufficient viscoelastic solution (Fig. 6). In addition, apply a drop of viscoelastic solution to the silicone tip. The exclusive use of balanced salt solution (BSS) is not permitted.

IMPORTANT: When using hydrophobic lenses, let the viscoelastic solutions work for about 30 seconds to achieve suf-

daschende Hydratisierung des Gelfilms zu erreichen. Die Linse sollte nach Ablauf der 30 Sekunden umgehend injiziert werden. Viskoelastische Stoffe können ihre Schmiereigenschaften verlieren, wenn sie zu lange Luftkontakt haben.

5. Kartuschenfüllung vollständig ausfüllen, bis der "Click-Lock" Mechanismus einrastet (Fig. 7).
6. Kartuschenfüllung vollständig ausfüllen, bis der "Click-Lock" Mechanismus einrastet (Fig. 7).
7. Kartusche im vorderen Ende des Injektors in die Öffnung der Haptik eingeklemmt werden. Bei Linsen mit C-Loop Haptiken, diese mittels steriler Pinzette in Richtung der Optik ausrichten.
5. Kartuschenfüllung vollständig ausfüllen und darauf achten, dass er korrekt in die Ladekammer einrastet. Sofern Linsen mit C-Loop Haptiken, diese mittels steriler Pinzette eingearbeitet werden. Die Linse langsam in die Ladekammer eingefahren werden kann, Kolben in Ausgangsposition zurückziehen und Silikonstempel mittels einer sterilen Pinzette gerade ausrichten. Silikonstempel weiterschieben, bis das Zusammenklappen der Innenfeder beginnt oder das Gewinde anschließt (screw-

DESCRIPTION
Les injecteurs VISCOJECT™ easy – fabriqués en titane de haute qualité – sont des instruments utilisés pour l'implantation des lentilles pliables en acrylique et en silicone. Grâce à ces instruments, la lentille peut être injectée dans l'œil avec précision et en toute sécurité, au moyen d'une cartouche VISCOJECT™ easy. Le système d'injection VISCOJECT™ easy n'est pas conçu pour l'injection de lentilles pliables tripartites.

MODE D'EMPLOI

1. Nettoyer, désinfecter et stériliser l'injecteur VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b) conformément au mode d'emploi de l'injecteur à usage multiple "conformément à la norme EN ISO 17664" et le disposer de façon stérile dans un environnement stérile.
2. Dans l'environnement stérile, ouvrir le blister et retirer l'unité de chargement.
3. Placer l'embout sur la tête de l'injecteur (Fig. 4).

DESCRIZIONE
Gli iniettori MEDICEL VISCOJECT™ easy – realizzati in titanio di alta qualità – sono strumenti per l'impianto di lenti pieghevoli in materiali acrilico e silicone. Con l'iniettore e una cartoucia MEDICEL VISCOJECT™ easy è possibile iniettare la lente nell'occhio in modo sicuro e delicato. Il sistema di iniezione VISCOJECT™ easy è composto da tre elementi:

1. L'iniettore riutilizzabile in titanio VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b)
2. L'unità di carica con stantuffo in silicone (Fig. 2)
3. La cartuccia sterile VISCOJECT™ easy a usage unique (Fig. 3)

La cartoucia non può essere utilizzata più volte e non deve essere risterrilizzata né ritrattata. Il riutilizzo o la risterrilizzazione possono ridurre le prestazioni del prodotto, con il rischio di gravi pericoli per la salute e la sicurezza del paziente. Conservare il set di cartouce a temperatura ambiente.

DESCRIPCION
Los inyectores VISCOJECT™ easy – fabricados a partir de titanio de alta calidad – son instrumentos para la implantación de lentes plegables de acrílico y silicona. Gracias a estos inyectores, y mediante el uso de un cartucho VISCOJECT™ easy, la lente podrá ser inyectada en el ojo de forma segura y fiable. El sistema de iniección VISCOJECT™ easy se compone de tres partes:

1. El inyector de titanio VISCOJECT™ easy reutilizable (Fig. 1a, 1b)
2. La unidad de carga con émbolo de silicona (Fig. 2)
3. El cartucho estéril de un solo uso VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

El cartucho solo puede utilizarse una vez y no puede volverse a esterilizar ni procesar. Volver a utilizar o esterilizar el cartucho puede empeorar los resultados del producto, lo que puede conllevar

ОПИСАНИЕ
VISCOJECT™ easy, изготовленные из высококачественного титана, являются инструментами для имплантации складывающихся линз из акрилла и силикона. Линзу можно безопасно и бережно для глаза ввести с помощью инjectора через картридж VISCOJECT™ easy. Инъекционная система VISCOJECT™ easy состоит из трех элементов:

1. Типичный инектор VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, Fig. 1b)
2. Загрузочное устройство с силиконовым штепелем (Fig. 2)
3. Стерильный одноразовый картридж VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

Картридж предназначен только для одноразового использования. Не допустимо использование повторно/повторная обработка. Повторная обработка или стерилизация может ухудшить эксплуатационные характеристики изделия, что может привести к серьезным нарушениям здоровья и

icient hydration of the lubricating film. After 30 seconds the lens should be injected immediately. Viscoelastic materials may lose their lubricating properties when exposed to air for a longer period of time.

6. Press the cartridge sides together until the "click-lock" mechanism engages (Fig. 7).
7. Insert the cartridge into the front end of the injector. Push the cartridge into the very front position (Fig. 8).
8. Carefully push the plunger forwards and ensure that the silicone tip correctly enters the loading chamber. If the silicone tip cannot be introduced into the loading chamber, retract the plunger to the starting position and align the silicone tip straight using sterile tweezers. Continue to push the cushion until the inner spring begins to press together or until the thread completely engages (screw-type). Pull the plunger back a few millimetres and then push it forward again. This

equilibrée [SSE] n'est pas autorisée.

IMPORTANT: En cas d'utilisation de lentilles hydrophobes, laisser agir la solution viscoélastique pendant env. 30 secondes pour que le film lubrifiant soit suffisamment hydraté. La lentille doit être injectée dès que ces 30 secondes se sont écoulées. Les solutions viscoélastiques peuvent en effet perdre leurs propriétés lubrifiantes lorsqu'elles restent trop longtemps au contact de l'air.

6. Presser les deux clapets jusqu'à enclenchement du mécanisme de verrouillage (Fig. 7).
7. Introduire la cartouche dans l'ouverture placée à l'avant de l'injecteur. Pousser la cartouche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position la plus avancée (Fig. 8).
8. Pousser le piston de l'injecteur en veillant à ce que l'embout en silicone entre correctement dans la chambre de la cartouche. Si l'embout en silicone n'entre pas dans la chambre de la cartouche, reculer le piston à sa position initiale et le réorienter

DESCRIPTION
Les injecteurs VISCOJECT™ easy – fabriqués en titane de haute qualité – sont des instruments utilisés pour l'implantation des lentilles pliables en acrylique et en silicone. Grâce à ces instruments, la lentille peut être injectée dans l'œil avec précision et en toute sécurité, au moyen d'une cartouche VISCOJECT™ easy. Le système d'injection VISCOJECT™ easy n'est pas conçu pour l'injection de lentilles pliables tripartites.

MODE D'EMPLOI

1. Nettoyer, désinfecter et stériliser l'injecteur VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b) conformément au mode d'emploi de l'injecteur à usage multiple "conformément à la norme EN ISO 17664" et le disposer de façon stérile dans un environnement stérile.
2. Dans l'environnement stérile, ouvrir le blister et retirer l'unité de chargement.
3. Placer l'embout sur la tête de l'injecteur (Fig. 4).

DESCRIZIONE
Gli iniettori MEDICEL VISCOJECT™ easy – realizzati in titanio di alta qualità – sono strumenti per l'impianto di lenti pieghevoli in materiali acrilico e silicone. Con l'iniettore e una cartoucia MEDICEL VISCOJECT™ easy è possibile iniettare la lente nell'occhio in modo sicuro e delicato. Il sistema di iniezione VISCOJECT™ easy è composto da tre elementi:

1. L'iniettore riutilizzabile in titanio VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b)
2. L'unità di carica con stantuffo in silicone (Fig. 2)
3. La cartuccia sterile VISCOJECT™ easy a usage unique (Fig. 3)

La cartoucia non può essere utilizzata più volte e non deve essere risterrilizzata né ritrattata. Il riutilizzo o la risterrilizzazione possono ridurre le prestazioni del prodotto, con il rischio di gravi pericoli per la salute e la sicurezza del paziente. Conservare il set di cartouce a temperatura ambiente.

DESCRIPCION
Los inyectores VISCOJECT™ easy – fabricados a partir de titanio de alta calidad – son instrumentos para la implantación de lentes plegables de acrílico y silicona. Gracias a estos inyectores, y mediante el uso de un cartucho VISCOJECT™ easy, la lente podrá ser inyectada en el ojo de forma segura y fiable. El sistema de iniección VISCOJECT™ easy se compone de tres partes:

1. El inyector de titanio VISCOJECT™ easy reutilizable (Fig. 1a, 1b)
2. La unidad de carga con émbolo de silicona (Fig. 2)
3. El cartucho estéril de un solo uso VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

El cartucho solo puede utilizarse una vez y no puede volverse a esterilizar ni procesar. Volver a utilizar o esterilizar el cartucho puede empeorar los resultados del producto, lo que puede conllevar

ОПИСАНИЕ
VISCOJECT™ easy, изготовленные из высококачественного титана, являются инструментами для имплантации складывающихся линз из акрилла и силикона. Линзу можно безопасно и бережно для глаза ввести с помощью инjectора через картридж VISCOJECT™ easy. Инъекционная система VISCOJECT™ easy состоит из трех элементов:

1. Типичный инектор VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, Fig. 1b)
2. Загрузочное устройство с силиконовым штепелем (Fig. 2)
3. Стерильный одноразовый картридж VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

Картридж предназначен только для одноразового использования. Не допустимо использование повторно/повторная обработка. Повторная обработка или стерилизация может ухудшить эксплуатационные характеристики изделия, что может привести к серьезным нарушениям здоровья и

step ensures that the lens is correctly grasped (Fig. 9).

9. Press the lens to the front part of the cartridge point outside of the eye. This prevents pressure generated by the VISCOJECT™ easy system and an increased quantity of viscoelastic solution from being transferred to the eye.
10. Insert the cartridge tip through the incision and slide it over the lens at the proximal edge of the pupil.
11. Slowly press the plunger forward (the lens is pressed forward almost without contact as a result of the pressure created by VISCOJECT™ easy). Depending on the lens model, support the correct ejection of the lens by slightly turning the injector. Slowly inject the lens into the eye and simultaneously withdraw the instrument from the eye. To avoid swelling of the silicone tip during ejection from the cartridge, only push the plunger until the lens has emerged completely, even if the plunger is not yet at the limit.

type). Silikonstempel wenige Millimeter zurückziehen und dann wieder nach vorne schieben. Dieser Schritt stellt sicher, dass die Linse korrekt gefasst wird (Fig. 9).

9. Linse außerhalb des Auges bis in den vorderen Teil der Kartuschenspitze schieben. Dadurch wird verhindert, dass der vom VISCOJECT™ easy -System erzeugte Druck, sowie eine erhöhte Menge an viskoelastischer Lösung, ins Auge übertragen wird.
10. Kartuschenspitze durch die Inzision einführen und über der Iris an den proximalen Rand der Pupille schieben.
11. Langsam den Kolben nach vorne drücken (mit dem vom VISCOJECT™ easy erzeugten Druck wird die Linse praktisch kontaklos vorangeschoben). Je nach Linsenmodell kann die korrekte Austritt der Linse durch leichtes Drehen des Injektors unterstützt. Die Linse langsam in den Kapselsack injizieren und gleichzeitig das Instrument aus dem

DESCRIPTION
Les injecteurs VISCOJECT™ easy – fabriqués en titane de haute qualité – sont des instruments utilisés pour l'implantation des lentilles pliables en acrylique et en silicone. Grâce à ces instruments, la lentille peut être injectée dans l'œil avec précision et en toute sécurité, au moyen d'une cartouche VISCOJECT™ easy. Le système d'injection VISCOJECT™ easy n'est pas conçu pour l'injection de lentilles pliables tripartites.

MODE D'EMPLOI

1. Nettoyer, désinfecter et stériliser l'injecteur VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b) conformément au mode d'emploi de l'injecteur à usage multiple "conformément à la norme EN ISO 17664" et le disposer de façon stérile dans un environnement stérile.
2. Dans l'environnement stérile, ouvrir le blister et retirer l'unité de chargement.
3. Placer l'embout sur la tête de l'injecteur (Fig. 4).

DESCRIZIONE
Gli iniettori MEDICEL VISCOJECT™ easy – realizzati in titanio di alta qualità – sono strumenti per l'impianto di lenti pieghevoli in materiali acrilico e silicone. Con l'iniettore e una cartoucia MEDICEL VISCOJECT™ easy è possibile iniettare la lente nell'occhio in modo sicuro e delicato. Il sistema di iniezione VISCOJECT™ easy è composto da tre elementi:

1. L'iniettore riutilizzabile in titanio VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b)
2. L'unità di carica con stantuffo in silicone (Fig. 2)
3. La cartuccia sterile VISCOJECT™ easy a usage unique (Fig. 3)

La cartoucia non può essere utilizzata più volte e non deve essere risterrilizzata né ritrattata. Il riutilizzo o la risterrilizzazione possono ridurre le prestazioni del prodotto, con il rischio di gravi pericoli per la salute e la sicurezza del paziente. Conservare il set di cartouce a temperatura ambiente.

DESCRIPCION
Los inyectores VISCOJECT™ easy – fabricados a partir de titanio de alta calidad – son instrumentos para la implantación de lentes plegables de acrílico y silicona. Gracias a estos inyectores, y mediante el uso de un cartucho VISCOJECT™ easy, la lente podrá ser inyectada en el ojo de forma segura y fiable. El sistema de iniección VISCOJECT™ easy se compone de tres partes:

1. El inyector de titanio VISCOJECT™ easy reutilizable (Fig. 1a, 1b)
2. La unidad de carga con émbolo de silicona (Fig. 2)
3. El cartucho estéril de un solo uso VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

El cartucho solo puede utilizarse una vez y no puede volverse a esterilizar ni procesar. Volver a utilizar o esterilizar el cartucho puede empeorar los resultados del producto, lo que puede conllevar

ОПИСАНИЕ
VISCOJECT™ easy, изготовленные из высококачественного титана, являются инструментами для имплантации складывающихся линз из акрилла и силикона. Линзу можно безопасно и бережно для глаза ввести с помощью инjectора через картридж VISCOJECT™ easy. Инъекционная система VISCOJECT™ easy состоит из трех элементов:

1. Типичный инектор VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, Fig. 1b)
2. Загрузочное устройство с силиконовым штепелем (Fig. 2)
3. Стерильный одноразовый картридж VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

Картридж предназначен только для одноразового использования. Не допустимо использование повторно/повторная обработка. Повторная обработка или стерилизация может ухудшить эксплуатационные характеристики изделия, что может привести к серьезным нарушениям здоровья и

Correctly position the lens, rotating it if necessary with the aid of using a suitable positioning hook.

13. Remove the viscoelastic material thoroughly from the eye and the lens with the standard irrigation and aspiration techniques.
14. The VISCOJECT™ easy injector can be reused after careful cleaning, disinfection and sterilization.

REUSABILITY
The instruments can be reused as long as they are handled carefully and are undamaged and uncontaminated. The user takes responsibility for the use of damaged or contaminated instruments. Any liability is excluded if the instruments are not used as intended.

PLEASE NOTE:
The injector's cartridge may not be treated or resterilized. The cartridge may only be used once. Information concerning the

Auge heraus ziehen. Um ein Aufquellen des Silikonstempels beim Austreten aus der Kartusche zu vermeiden, Kolben nur soweit vorschieben, bis die Linse vollständig ausgetreten ist, auch wenn der Kolben noch nicht am Anschlag ist.

12. Die Linse vorsichtig positionieren und bei Bedarf mit Hilfe eines geeigneten Positionierungshakens rotieren.
13. Mit den üblichen Spül- und Absaugtechniken das viskoelastische Material aus dem Auge und von der Optik entfernen.
14. Der VISCOJECT™ easy Injektor kann nach erfolgter Reinigung (Reinigung, Desinfektion und Sterilisation) wiederverwendet werden, solange die Instrumente sorgfältig und unbeschädigt und unversehrte sind. Die Verwendung von beschädigten und verschmutzten Instrumenten liegt in der Verantwortung des Anwenders. Bei

DESCRIPTION
Les injecteurs VISCOJECT™ easy – fabriqués en titane de haute qualité – sont des instruments utilisés pour l'implantation des lentilles pliables en acrylique et en silicone. Grâce à ces instruments, la lentille peut être injectée dans l'œil avec précision et en toute sécurité, au moyen d'une cartouche VISCOJECT™ easy. Le système d'injection VISCOJECT™ easy n'est pas conçu pour l'injection de lentilles pliables tripartites.

MODE D'EMPLOI

1. Nettoyer, désinfecter et stériliser l'injecteur VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b) conformément au mode d'emploi de l'injecteur à usage multiple "conformément à la norme EN ISO 17664" et le disposer de façon stérile dans un environnement stérile.
2. Dans l'environnement stérile, ouvrir le blister et retirer l'unité de chargement.
3. Placer l'embout sur la tête de l'injecteur (Fig. 4).

DESCRIZIONE
Gli iniettori MEDICEL VISCOJECT™ easy – realizzati in titanio di alta qualità – sono strumenti per l'impianto di lenti pieghevoli in materiali acrilico e silicone. Con l'iniettore e una cartoucia MEDICEL VISCOJECT™ easy è possibile iniettare la lente nell'occhio in modo sicuro e delicato. Il sistema di iniezione VISCOJECT™ easy è composto da tre elementi:

1. L'iniettore riutilizzabile in titanio VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b)
2. L'unità di carica con stantuffo in silicone (Fig. 2)
3. La cartuccia sterile VISCOJECT™ easy a usage unique (Fig. 3)

La cartoucia non può essere utilizzata più volte e non deve essere risterrilizzata né ritrattata. Il riutilizzo o la risterrilizzazione possono ridurre le prestazioni del prodotto, con il rischio di gravi pericoli per la salute e la sicurezza del paziente. Conservare il set di cartouce a temperatura ambiente.

DESCRIPCION
Los inyectores VISCOJECT™ easy – fabricados a partir de titanio de alta calidad – son instrumentos para la implantación de lentes plegables de acrílico y silicona. Gracias a estos inyectores, y mediante el uso de un cartucho VISCOJECT™ easy, la lente podrá ser inyectada en el ojo de forma segura y fiable. El sistema de iniección VISCOJECT™ easy se compone de tres partes:

1. El inyector de titanio VISCOJECT™ easy reutilizable (Fig. 1a, 1b)
2. La unidad de carga con émbolo de silicona (Fig. 2)
3. El cartucho estéril de un solo uso VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

El cartucho solo puede utilizarse una vez y no puede volverse a esterilizar ni procesar. Volver a utilizar o esterilizar el cartucho puede empeorar los resultados del producto, lo que puede conllevar

ОПИСАНИЕ
VISCOJECT™ easy, изготовленные из высококачественного титана, являются инструментами для имплантации складывающихся линз из акрилла и силикона. Линзу можно безопасно и бережно для глаза ввести с помощью инjectора через картридж VISCOJECT™ easy. Инъекционная система VISCOJECT™ easy состоит из трех элементов:

1. Типичный инектор VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, Fig. 1b)
2. Загрузочное устройство с силиконовым штепелем (Fig. 2)
3. Стерильный одноразовый картридж VISCOJECT™ easy (Fig. 3)

Картридж предназначен только для одноразового использования. Не допустимо использование повторно/повторная обработка. Повторная обработка или стерилизация может ухудшить эксплуатационные характеристики изделия, что может привести к серьезным нарушениям здоровья и

of the Injector is contained in the instructions for use of the VISCOJECT™ easy injector set.

OPERATIONAL PROCEDURE
The appropriate surgical techniques are the responsibility of the respective surgeon. He or she must assess the appropriateness of the relevant procedure based on his or her education and experience.

GUARANTEE AND LIMITATION OF LIABILITY
The manufacturer guarantees that this product was produced with appropriate care and shall assume no responsibility for incidental or consequential damages, losses or costs that should result directly or indirectly from the use of this product. Liability is solely limited to claim-related repairs that must be performed on the product which are clearly not attributed to incorrect handling or the use of lenses not validated for this injector model.

Missachtung wird jede Haftung ausgeschlossen.

BITTE BEACHTEN:
Die Kartusche des Injektors darf nicht aufbereitet oder resterilisiert werden. Die Kartusche ist nur 1-mal zu verwenden. Informationen betreffend der Verwendung des Injektors, kann der Gebrauchsanweisung Mehrweg-Injektor VISCOJECT™ easy entnommen werden.

OPERATIVES VORGEHEN
Die angemessene chirurgische Technik liegt in der Verantwortung des jeweiligen Chirurgen. Er hat auf der Grundlage seiner Ausbildung und Erfahrung die Eignung des jeweiligen Verfahrens zu beurteilen und die Verantwortung der Verwendung dieses Produktes auf dem Gebiet der Augenheilkunde zu übernehmen.

WIEDERVERWENDBARKEIT
Die Instrumente können – bei entsprechender Sorgfalt und sofern unbeschädigt und unverändert – wieder verwendet werden. Die Verwendung von beschädigten und verschmutzten Instrumenten liegt in der Verantwortung des Anwenders. Bei

DESCRIPTION
Les injecteurs VISCOJECT™ easy – fabriqués en titane de haute qualité – sont des instruments utilisés pour l'implantation des lentilles pliables en acrylique et en silicone. Grâce à ces instruments, la lentille peut être injectée dans l'œil avec précision et en toute sécurité, au moyen d'une cartouche VISCOJECT™ easy. Le système d'injection VISCOJECT™ easy n'est pas conçu pour l'injection de lentilles pliables tripartites.

MODE D'EMPLOI

1. Nettoyer, désinfecter et stériliser l'injecteur VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b) conformément au mode d'emploi de l'injecteur à usage multiple "conformément à la norme EN ISO 17664" et le disposer de façon stérile dans un environnement stérile.
2. Dans l'environnement stérile, ouvrir le blister et retirer l'unité de chargement.
3. Placer l'embout sur la tête de l'injecteur (Fig. 4).

DESCRIZIONE
Gli iniettori MEDICEL VISCOJECT™ easy – realizzati in titanio di alta qualità – sono strumenti per l'impianto di lenti pieghevoli in materiali acrilico e silicone. Con l'iniettore e una cartoucia MEDICEL VISCOJECT™ easy è possibile iniettare la lente nell'occhio in modo sicuro e delicato. Il sistema di iniezione VISCOJECT™ easy è composto da tre elementi:

1. L'iniettore riutilizzabile in titanio VISCOJECT™ easy (Fig. 1a, 1b)
2. L'unità di carica con stantuffo in silicone (Fig. 2)
3. La cartuccia sterile VISCOJECT™ easy a usage unique (Fig. 3)

La cartoucia non può essere utilizzata più volte e non deve essere risterrilizzata né ritrattata. Il riutilizzo o la risterrilizzazione possono ridurre le prestazioni del prodotto, con il rischio di gravi pericoli per la salute e la sicurezza del paziente. Conservare il set di cartouce a temperatura ambiente.

DESCRIPCION
Los inyectores VISCOJECT™ easy – fabricados a partir de titanio de alta calidad – son instrumentos para la implantación de lentes plegables de acrílico y silicona. Gracias a estos inyectores, y mediante el uso de un cartucho VISCOJECT™ easy, la lente podrá ser inyectada en el ojo de forma segura y fiable. El sistema de iniección VISCOJECT™ easy se compone de tres partes:

1. El inyector de titanio VISCOJECT™ easy reutilizable (Fig. 1a, 1b)
2. La unidad de carga con émbolo de silicona (Fig. 2)
3. El cartucho estéril de un solo uso VISCOJECT™ easy (Fig. 3

